

Historia de las mujeres y de género en Grecia: ¿un factor molesto?

Efi AVDELA
Universidad de Creta
eavdela@otenet.gr

RESUMEN

Este artículo analiza los avances de la historia de las mujeres y del género en Grecia desde principios de los años 80, situándolos en el contexto internacional y en el de la historiografía griega. Muestra cómo la producción se ha centrado fundamentalmente en las clases medias urbanas, las instituciones públicas y la acción individual. Temáticamente, la historia de las mujeres y del género en Grecia se ha desarrollado en torno a dos ejes: los derechos civiles, sociales y especialmente políticos, es decir, los aspectos generizados de la ciudadanía, por un lado, y el trabajo, su división generizada y las consecuencias de ello, por otro. El artículo sostiene que esos estudios han ampliado la investigación histórica para incluir las vías a través de las cuales el género ha modelado las relaciones de clase, la identidad familiar y la jerarquía nacional, así como el significado de la protesta social, la política y la formación del espacio público. También tiene en cuenta los puntos débiles de la producción en ese campo, así como las tendencias más recientes en la investigación y la enseñanza universitaria.

Palabras clave: género, historiografía griega, historia de las mujeres y del género, Grecia, ciudadanía, trabajo

Women's and Gender History in Greece: a Disturbing Factor?

ABSTRACT

This paper discusses the findings of women's and gender history in Greece since the early '80s, placing it both in an international context and in the context of Greek historiography. It shows how the relevant literature has focused primarily on the urban middle classes, public institutions and individual action. Greek women's and gender history has developed thematically along two axes: civil, social and especially political rights, or the gendered aspects of citizenship, on the one hand, and work, the gendered division of labour and its consequences, on the other hand. The paper argues that these studies have extended historical inquiry to include the ways that gender has shaped class relations, national identity and family hierarchy, as well as the meaning of social protest, politics and the formation of public space. It also considers the shortcomings of the relevant literature as well as the most recent developments in doctoral research and university teaching.

Key words: gender, Greek historiography, women's and gender history, Greece, citizenship, work

La historia de las mujeres y de género en Grecia ha completado una presencia académica de veinte años de duración, en un proceso continuado aunque nada cómodo. En este artículo intentaré presentar un resumen necesariamente breve de este periodo, comenzando con algunos comentarios introductorios.

En primer lugar, abordaré la historia de las mujeres y la historia de género conjuntamente. No las considero campos distintos, como tan a menudo se ha hecho, uno supuestamente específico y el otro supuestamente más amplio, sino más bien como un continuo. Ambas forman parte del mismo proyecto crítico de historia feminista, que desde los años setenta ha venido transformando no sólo la narrativa histórica sino también las condiciones de la profesión de historiador/ora, inscribiendo en ambas a las mujeres a la vez que demostrando el poder inherente a las relaciones de género. Este proyecto puso en cuestión los enfoques esencialistas del género y fortaleció las interrelaciones entre poder y diferencia de género en todos los campos de la actividad humana. Esto es, transformó el género como término descriptivo en una categoría analítica¹.

En segundo lugar, el resumen que aquí se propone es uno más de los muchos que han proliferado a escala internacional² y que convergen en una serie de conclusiones comunes. Ante todo, los “logros” alcanzados en la historia de las mujeres y de género presentan extraordinarias desigualdades tanto desde el punto de vista historiográfico como institucional. Por ejemplo, las investigaciones de historia moderna y contemporánea alcanzan un número mucho más elevado que las de antigua y medieval, además de que se ha investigado más sobre el mundo occidental que sobre Europa Oriental, Asia, África o Latinoamérica. Al mismo tiempo, la presencia institucional de las historiadoras de las mujeres y de género presenta enormes diferencias entre Norteamérica y Europa, así como entre los diferentes países europeos y los de otros continentes. Aunque rara vez se reconoce, estas diferencias generan a su vez divisiones, desigualdades y relaciones de poder en el seno de la comunidad académica de historiadoras de las mujeres y de género. Por ejemplo, la “visibilidad” internacional de la historiografía de un país concreto depende del interés que suscite entre las historiadoras próximas a los centros institucionales, principalmente de habla inglesa: esto es, entre historiadoras no nativas del país en cuestión. Las enfoques transnacionales propuestos hoy en día, centrados en superar tanto las historias nacionales como los primeros intentos de historia comparada, no han conseguido anular las divisiones y desigualdades generadas preci-

¹ Ver SCOTT, J. W.: *Gender and the Politics of History*, edición revisada, Nueva York, Columbia University Press, 2000; DAVIDOFF, L., MCCLELLAND, K. Y VARIKAS, E. (eds.), *Gender & History. Retrospect and Prospect*, Oxford, Blackwell, 2000; DELPHY, C., *L'énemi principal. 2. Penser le genre*, París, Syllepse, 2001; VARIKAS, E., *Du bon usage du mauvais genre. Mémoire pour le diplôme d'habilitation de diriger des recherches*, Universidad de París I, París, 2001.

² Ver el debate “The Future of Women’s History”, publicado en *Journal of Women’s History* 16/2 (2004) con la participación de SCOTT, J. W.: “Feminism’s History”, pp. 10-29; NAJMABADI, A.: “From Supplementarity to Parasitism?”, pp. 30-35, y HAMMONDS, E. M.: “Power and Politics in Feminism’s History – and Future”, pp. 36-39. Ver también KESSLER-HARRIS, A.: “What is Gender History Now?”, en CANNADINE, D. (ed.): *What Is History Now?*, Nueva York, Palgrave-Macmillan, 2002, pp. 95-112; DAVIDOFF, L., MCCLELLAND K. y VARIKAS, E. (eds.): *op. cit.*; SCOTT, J. W. (ed.): *Feminism and History*, Oxford y Nueva York, Oxford University Press, 1996; DI CORI, P., *Altre storie. La critica femminista alla storia*, Bologna, CLUEB, 1996; THÉBAUD, F., *Écrire l’histoire des femmes. Bilan critique et perspectives*, Lyon, ENS Éditions, 1998 ; AVDELA, E. y PSARRA, A. (eds.), *Siopires istories. Gynaiques kai fylo stin istoriki afigisi* [Historias silenciosas. Mujeres y género en la narrativa histórica], Atenas, Alexandria, 1997.

samente por las diferentes condiciones de financiación, integración institucional, idioma, etcétera³.

La presencia de la historiografía de las mujeres y de género de la Grecia moderna y contemporánea en la escena académica internacional —y por tanto en otros idiomas que el griego— es en términos generales tan precaria como el resto de la historiografía griega. En la mayoría de los casos, las investigaciones más relevantes han surgido en el exterior, en los centros habituales de estudios griegos en el extranjero. De cualquier modo, sea cual sea el idioma en que fueron publicadas, las investigaciones sobre la historia de las mujeres y de género en Grecia han mantenido un diálogo sistemático con la historiografía internacional en sus temas respectivos.

En Grecia, la historia de las mujeres y de género nació a mediados de los ochenta, en una etapa en la que la “nueva historia griega” en ascenso seguía produciéndose fuera de las instituciones académicas, al amparo de centros de investigación no universitarios. Durante este periodo inicial, la historia de las mujeres pareció como si pudiera formar parte del más amplio proyecto de renovación de la historiografía griega, para el cual los centros arriba mencionados ofrecían apoyo institucional y financiamiento. Estos centros publicaron varios de los primeros estudios de la historia de las mujeres y de género en Grecia⁴, algunos de ellos tesis doctorales dirigidas en el extranjero, sobre todo en Francia⁵.

Por supuesto, el interés por la historia de las mujeres y de género tuvo un punto de partida anterior, relacionado con el desarrollo del movimiento de liberación de

³ D'CRUZE, S., HUNT, N. R., CANNING, K. y MIDGLEY, C.: “Editorial. Gender on the Edge”, *Gender & History* 14/1 (2002), pp. 1-6.

⁴ De los siete primeros libros sobre historia de las mujeres que aparecieron entre 1985 y 1995, cuatro fueron publicados por los Archivos de la Juventud Griega de la Secretaría General para la Nueva Generación, y dos por la Fundación de Investigación y Cultura del Banco Comercial de Grecia. Ver respectivamente: ZIOGOU-KARASTERGIU, S.: *I Mesi Ekpaidefsi ton koritsion stin Ellada (1830-1893)* [La educación secundaria de las niñas en Grecia (1830-1893)], Atenas, 1986; BAKALAKI, A. y ELEGMITOU, E.: *I ekpaidefsi 'eis ta tou oikou' kai ta gynaikaia kathikonda. Apo tin idrysi tou ellinikou kratous eos tin ekpaideftiki metarrhythmisi tou 1929* [Educación en temas domésticos y deberes femeninos. De la fundación del estado griego a la reforma educativa de 1929], Atenas, 1987; FOURNARAKI, E. (ed.): *Ekpaidefsi kai agogi ton koritsion. Ellinikoi provlimatismoi (1830-1910). Ena anthologio* [Educación e instrucción de la niña. Enfoques griegos (1830-1910). Una antología], Atenas, 1987; KORASIDOU, M.: *Oi athlioi ton Athinon kai oi therapeftes tous. Ftocheia kai filantropia stin elliniki protevousa ton 19o aiona* [Los desgraciados de Atenas y sus cuidadores. Miseria y beneficencia en la capital griega durante el siglo XIX], Atenas, 1995; VARIKA, E.: *I exegeresi ton Kyrion. I genesi mias feministikis syneidisis stin Ellada, 1833-1907* [La Revuelta de las Damas. El origen de la conciencia feminista en Grecia, 1833-1907], Atenas, 1987; AVDELA, E.: *Dimosioi ypalliloi genous thylidou. Katamerismos tis ergasias kata fylo ston dimosio tomea, 1908-1955* [Funcionarios de género femenino. División de género del trabajo en el sector público, 1908-1955], Atenas, 1990. A estos estudios habría que añadir la publicación por una editorial privada de AVDELA, E. y PSARRA, A. (eds.): *O feminismos stin Ellada tou Mesopolemou. Mia anthologia* [Feminismo en la Grecia de entreguerras. Una antología], Atenas, Gnessi, 1985. Para una temprana valoración de la producción de la historia de las mujeres en Grecia, ver AVDELA, E.: “The History of Women in Greece”, en OFFEN, K., ROACH PIERSON, R. y RENDALL, J. (eds.): *Writing Women's History. International Perspectives*, London, Macmillan, 1991, pp. 423-427.

⁵ Donde Michelle Perrot en la Universidad de París VII (Jussieu) ha acogido generosamente a más de algún doctorando griego.

las mujeres que siguió al retorno de la democracia en 1974. Al principio, este giro hacia la historia tuvo un objetivo político: permitir que la opresión de las mujeres fuera vista como un fenómeno de origen social y, por tanto, reversible⁶. Por este motivo, los primeros estudios se centraron en el pasado de la lucha reivindicativa de las mujeres, en Grecia y fuera de Grecia. En las condiciones de la década de los ochenta, el florecimiento de la “nueva historia” al margen de las instituciones académicas ofreció la posibilidad a las historiadoras feministas de participar en el proyecto común de liberar a los estudios históricos de las restricciones de la narrativa nacionalista dominante, en un intento simultáneo al de Europa y Estados Unidos, durante el mismo periodo, por integrar la historia de las mujeres en la historia.

Sin embargo, cuando durante los años siguientes los historiadores de la “nueva historia griega” empezaron a ingresar en las instituciones académicas, se fue creando una nueva narrativa histórica, a la que ya me he referido en otro lugar⁷. En esta narrativa, que establecía como prioridad el estudio de la “modernización fracasada”, de la crónica falta de eficacia del Estado y de la debilidad de la estructura de clases, la historia de las mujeres y del género no parecía encajar e incluso, en ocasiones, “molestaba”. Las propias historiadoras de las mujeres y de género entraron tarde y con dificultad en las instituciones académicas, y en muchos casos en departamentos que no eran de Historia. Como resultado de todo ello, contaron con posibilidades limitadas de continuar con sus propias líneas de investigación y de atraer a ellas a las nuevas generaciones de historiadores/as. La financiación también se interrumpió cuando los centros no académicos del periodo anterior empezaron a cerrar durante los noventa. Las consecuencias pueden comprobarse en el estancamiento de publicaciones que se dio en esa década. Solamente hacia finales de los noventa y principios de la década siguiente empezaron a crecer en número las tesis doctorales sobre historia de las mujeres y de género y a producirse en las universidades griegas. Más recientemente, los programas de la Unión Europea para el desarrollo de la investigación y formación en “género e igualdad de las mujeres” han ofrecido por primera vez un cierto apoyo institucional a la presencia de la historia de las mujeres y de género en los cursos universitarios. No obstante, este desarrollo plantea al propio tiempo serios problemas políticos y conceptuales que serán comentados más adelante.

⁶ Los artículos de historia de las mujeres en la revista feminista *Skoupa* y en los libros del Grupo Editorial de Mujeres, publicados en 1979 y 1981, coadyuvaron al objetivo común de construir la memoria colectiva del movimiento de liberación de las mujeres. Antes hubo, por supuesto, algunos precedentes aislados. Sobre los primeros intentos durante el siglo XIX, ver PSARRA, A.: “Epimetro: To mythistorima tis cheirafetisis i i ‘syneti’ outopia tis Kallirrois Parren” [Antendum: La novela de la emancipación o la utopía ‘sabia’ de Kallirroe Parren], en PARREN, K.: *I Cheirafetimeni* [La mujer emancipada], Atenas, Ekati, 1999, pp. 407-486, y “‘Few women have a history’: Callirhoe Parren and the beginnings of women’s history in Greece”, *Gender & History* (de próxima aparición).

⁷ AVDELA, E.: “Quand classe et genre s’opposent: le cas de l’historiographie grecque contemporaine”, en SOHN, A.-M. y THÉLAMON, F. (eds.): *L’histoire sans les femmes est-elle possible?*, París, Perrin, pp. 25-32, y AVDELA, E.: “L’histoire des femmes au sein de l’historiographie grecque contemporaine”, en BOCK, G. y COVA, A. (eds.): *Ecrire l’histoire des femmes en Europe du Sud, XIXe-XXe siècles / Writing Women’s History in Southern Europe, 19th-20th Centuries*, Oeiras, Celta, 2003, pp. 81-96. En adelante, la documentación bibliográfica será necesariamente indicativa, por razones de espacio.

Más arriba se ha mencionado que los primeros estudios históricos sobre mujeres y género en Grecia estuvieron motivados por la búsqueda en el pasado de las mujeres como sujetos activos. Este inicial interés orientaría las posteriores investigaciones fundamentalmente hacia el espacio urbano, las clases medias, las instituciones y las actividades públicas de individuos y grupos, con una mayoría de estudios centrados en la sociedad urbana desde la fundación del estado griego en 1833 hasta la década de los cincuenta del siglo XX. Las investigaciones de este periodo se propusieron documentar las distintas y variadas maneras en que la diferencia de género se construyó y transformó, así como sus consecuencias en la organización de las relaciones sociales. Especial énfasis recibió la crítica pública de las relaciones de género, realizada tanto colectiva como individualmente y rastreada en la prensa feminista y de mujeres. En esencia, las investigaciones se concentraron en las actividades, los discursos y las vidas de las mujeres educadas y/o profesionales, y por tanto en un sector de esa variable y en gran medida desconocida categoría denominada “las clases medias” griegas.

En esta búsqueda, la historia de las mujeres y de género se diferenciaba significativamente de las orientaciones de la que sería la “nueva historia griega” de los ochenta y principios de los noventa. La primera se interesaba por las dinámicas de transformación social; por las formas en que la diferencia de género se inscribía en las diversas percepciones de la “modernidad”; por la interacción específica entre clase, nacionalismo y género en la sociedad y política griegas; por la manera en que las definiciones dominantes de género eran desafiadas, apropiadas o negociadas. Al concentrarse en los grupos de mujeres cuyas actividades los convertían en agentes activos en el campo social y cultural, las investigaciones de los ochenta y principios de los noventa desviaron su atención del estado y del mecanismo institucional —campos privilegiados de la “nueva historia” del mismo periodo— hacia las relaciones sociales, las temáticas sociales y el sujeto activo. Estas diferencias explican hasta cierto punto la estable y prolongada divergencia entre la historia de las mujeres y de género y la narrativa histórica de la “nueva historia griega”. Más adelante volveré sobre este asunto.

Dos campos centrales de investigación surgieron de estos estudios. El primero es el de las definiciones jurídicas, sociales y fundamentalmente políticas de las relaciones de género, o, como lo denominaríamos hoy, la ciudadanía de género. El segundo es el del trabajo, tanto desde el punto de vista de la división sexual del trabajo como en su papel básico en la formación de identidades y en la organización de la acción colectiva. A través de estos dos campos de investigación, la historia de las mujeres y de género ha contribuido a la reformulación de los conceptos de lo político y lo social en la historia de Grecia.

Respecto a las nuevas formas de relaciones de género, especialmente en las clases medias urbanas en ascenso, el periodo decisivo parece ser el último tercio del siglo XIX. Las investigaciones han demostrado que el establecimiento del sufragio universal masculino en 1864 coincidió con la formación de un nuevo modelo definido para las mujeres, que legitimaba su exclusión del terreno de la política⁸. Este

⁸ Ver VARIKA, E.: *I exegersi*, op.cit. y AVDELA, E.: “Between Duties and Rights: Gender and Citizenship in Greece, 1864-1952”, en BIRTEK, F. y DRAGONAS, T. (eds.), *Citizenship and the Nation State: Greece and Turkey*, London, Routledge, 2005, pp. 117-143.

modelo, que invocaba la fundamentación biológica de la diferencia de género, atribuía una serie de “cualidades naturales” a las mujeres —supuestamente depositarias de virtudes moralizantes y civilizadoras— de importancia fundamental como elementos constituyentes de la construcción de la nación⁹. Numerosos estudios han demostrado cómo la educación se convirtió en el campo favorito de los discursos y prácticas beligerantes respecto a la construcción de las nuevas definiciones nacionales y burguesas de la feminidad, así como a la formación de un nuevo modelo de relaciones familiares¹⁰. Al mismo tiempo, la extensión de las instituciones educativas a las jóvenes de clase media coadyuvó a la forja de relaciones sociales, a la formulación de unas identidades comunes de género y de clase así como a la organización de actividades públicas (beneficencia, vida asociativa, escritura y periodismo, participación en los conflictos políticos y militares del periodo estudiado) que movilizarían importantes contingentes de mujeres. Las actividades de las mujeres de clase media cuestionaron de manera continuada la separación de las esferas pública y privada, negociando los límites de su campo de acción y ampliándolo en tanto que miembros del cuerpo nacional¹¹.

Las investigaciones sobre las mujeres de clase media permitieron que la problemática de la formación histórica de la burguesía en Grecia trascendiera las dimensiones puramente económicas o políticas —como principalmente se había venido haciendo hasta entonces— para recoger también las relaciones sociales, las identidades colectivas y las prácticas culturales, destacando las interconexiones entre género y clase. Una serie de estudios lo dejaron demostrado en sus investigaciones sobre la creciente importancia asignada a la familia, la maternidad y la infancia; las transformaciones en la conceptualización de la diferencia de género; la construcción discursiva y la consolidación de la separación entre las esferas pública y privada; la formación específica en cuanto a género y clase de redes de sociabilidad, solidaridad y clientelismo, con su influencia en la forja de perspectivas comunes e identidades sociales; la “generización” de las representaciones nacionales, relacionando el concepto de nación con las prácticas de la vida cotidiana e identificando a las

⁹ FOURNARAKI, E.: “‘Institutrice, Femme et Mère’: Idées sur l’Education des femmes en Grèce du XIXe siècle (1830-1880)”, Tesis doctoral, Universidad de París VII (Jussieu), París, 1992; PSARRA, A.: “Mitera i politis? Ellinikes ekdoches tis gynaikeias cheirafetisis (1870-1920)” [¿Madre o ciudadana? Versiones griegas de la emancipación femenina (1870-1920)] en KENDRO GYNAIKEION MELETON KAIE-REVNON DIOTIMA, *To fylo ton dikaïomatos. Exousia, gynaikeias kai idiotita tou politi* [CENTRO DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES DE MUJERES DIOTIMA, *El género de los derechos: Poder, mujeres y ciudadanía*], Atenas, Nefeli, 1999, pp. 90-107, y PSARRA, y “Epimetro...”, *op. cit.*

¹⁰ ZIOGOU-KARASTERGIOU, S.: *op.cit.*; BAKALAKI, A. Y ELEGMITOU, E.: *I ekpaidefsi... op. cit.*; FOURNARAKI, E.: *Ekpaiidefsi kai agogi... op. cit.*

¹¹ VARIKA, E.: “Mia dimosiografia stin ypiresia tis ‘gynaikeias fylis’ – Gynaikeia periodika ston 19o aiona” [Un periodismo al servicio de la ‘raza femenina’. Revistas de mujeres en el siglo XIX], *Diavazo* 198 (1988), pp. 6-12; SKLAVENITI, K.: “Ta gynaikeia entypa 1908-1918” [Revistas de mujeres 1908-1918], *Diavazo* 198 (1988), pp. 13-22; KORASIDOU, M.: *Oi athltoi ton Athinon... op. cit.*; FOURNARAKI, E.: “O olympismos ton kyrion: Oi diethneis olympiakes diorganoseis stin Ellada (1896, 1906) kai I Efimeris ton Kyrion” [El Olimpismo de las Damas: las sedes olímpicas internacionales en Grecia (1896, 1906) y la Revista de las Damas], en KOLOURI, C. (ed.): *Athina, poli ton Olympiakon Agonon, 1896-1906* [Atenas, ciudad de los Juegos Olímpicos, 1896-1906], Atenas, Academia Olímpica Internacional, 2004, pp. 337-380.

mujeres con la maternidad, etcétera¹². Al mismo tiempo, a través de estos estudios, los temas de las protestas colectivas y de la exposición de reivindicaciones se plantearon para el siglo XIX. Las investigaciones se centraron en las reivindicaciones de las mujeres cultas de la burguesía exigiendo los derechos propios de su género - civiles y sociales sobre todo, antes que políticos- durante las décadas finales del siglo XIX y las primeras del XX, en los medios que movilizaron para conquistarlos así como en las múltiples formas en que se manifestó su intervención política. Fue posible así un enfoque complejo del concepto de lo político, que trascendía al que venía identificándolo exclusivamente con el escenario político central, con los partidos o simplemente con el espacio público.

Los estudios sobre las relaciones de género y clase en el ámbito del trabajo —particularmente el trabajo asalariado— ampliaron sus investigaciones a obreras o empleadas, fundamentalmente para el periodo comprendido entre finales del siglo XIX y la década de los cincuenta del siguiente. Varios de ellos investigaron cómo la posición subordinada de las mujeres desde el punto de vista social, jurídico y familiar determinó las formas de su contratación como trabajadoras, sosteniendo que las formas históricas de la división sexual del trabajo se fundamentaban en las relaciones de poder existentes en el seno de la familia. El estudio de la división sexual del trabajo en las profesiones de la administración del estado (enseñanza, funcionariado civil); el tema de la protección del trabajo industrial de las mujeres; los discursos antifeministas sobre su contratación remunerada; la dimensión generizada de las estrategias de trabajo familiar que se desarrollaban en los distintos entornos sociales; las relaciones entre clase, género e identidad nacional en los conflictos laborales; y las conceptualizaciones de masculinidad y feminidad en los informes de los inspectores de trabajo son sólo algunos de los temas abordados que exploraron las similitudes y diferencias del caso griego con otros mejor conocidos por la investigación histórica¹³.

¹² Ver al respecto dos tesis doctorales relativamente recientes que demuestran el papel del género en la construcción de las identidades de la clase media durante el siglo XIX: KANNER, E.: *Ftocheia kai filantropia stin orthodoxi koinotita tis Konstantinoupolis, 1753-1912* [Misericordia y beneficencia en la comunidad griega ortodoxa de Constantinopla, 1753-1912], Atenas, Katarti, 2004; y YANNITSIOTIS, Y.: *I koinoniki istoria tou Peiraia. I sygkrotisi tis astikis taxis, 1860-1910* [La historia social del Pireo. La formación de la clase media, 1860-1910], Atenas, Nefeli 2006. Ver también: EXERTZOGLOU, H.: “The Cultural Uses of Consumption: Negotiating Class, Gender, and Nation in the Ottoman Urban Centers During the 19th Century”, *International Journal of Middle East Studies* 35 (2003), pp. 77-101; y KANNER, E.: “Logoi peri gynaiakon stin ellinorthodoxi egrammati koinotita tis Konstantinoupolis (1856-1908)” [Discursos sobre las mujeres en la comunidad culta greco-ortodoxa de Constantinopla (1856-1908)], *Ta Istorica* 35 (2001), pp. 299-334.

¹³ Ver algunos de mis trabajos: AVDELA, E.: *Dimosioi ypalliloi, op.cit.*; “Fysikos proorismos, koinoniki ergasia kai o rolos tou kratous: mia protasi gia tin ergasia ton gynaiakon to 1940” [Vocación natural, trabajo social y el papel del estado: una propuesta para el trabajo de las mujeres en 1940], en *I Ellada tou '40* [Grecia en los años cuarenta], Atenas, Sociedad para el Estudio de la Civilización y la Cultura General Griega Moderna, 1993, pp. 125-152; “‘To the Most Weak and Needy’: Women’s Protective Labour Legislation in Greece”, en WIKANDER, U., KESSLER-HARRIS, A., LEWIS, J. (eds.), *Protecting Women: Labour Legislation in Europe, the United States, and Australia, 1890-1920*, Urbana, University of Illinois Press, 1995, pp. 290-317; “Genere, famiglia e strategie del lavoro in Grecia”, *Passato e Presente* XV/41 (1997), pp. 145-163; “Contested Meanings: Protection and Resistance in Labour Inspectors’ Reports in 20th c.

Todos estos estudios permitieron que el término “problemática social” fuera ampliado de manera que incluyera las relaciones de género al lado de las relaciones de clase en las situaciones de transformación social¹⁴. Recientes tesis doctorales han investigado sobre género y clase en el terreno laboral de muy diferentes maneras: las interrelaciones de la técnica y la división sexual del trabajo en la fábrica; la integración del trabajo femenino en la formación de clase obrera; o los términos y condiciones que presidieron el trabajo industrial de las mujeres en diferentes ámbitos¹⁵. A pesar de ello, el sesgo de género de numerosas modalidades laborales trabajo continúa siendo un campo en gran medida pendiente de explorar en la investigación histórica griega.

Como más arriba ya se ha mencionado, buena parte de los estudios sobre el siglo XIX destacaron las dimensiones políticas de la “cuestión de la mujer”. Para el periodo posterior, las investigaciones se ocuparon principalmente de la emergencia de un movimiento feminista durante el periodo de entreguerras centrado en las reivindicaciones de derechos políticos para las mujeres. Fue entonces cuando esos derechos fueron postulados por vez primera como requisito de una igualdad no sólo política, sino también jurídica y social, a través de la realización de reformas legislativas en un amplio abanico de temas como el empleo, la familia, la situación de las madres solteras, la educación y la regulación de la prostitución¹⁶.

Es cierto que la historia del sufragio femenino en Grecia aún no ha sido completamente estudiada¹⁷. Sin embargo, las investigaciones ya han analizado las apa-

Greece”, *Gender & History* 9/2 (1997), pp. 310-332; “Class, Ethnicity and Gender in Post-Ottoman Thessaloniki”, en MELMAN, B. (ed.): *Borderlines: Genders and Identities in Peace and War (1880-1930)*, Londres y Nueva York, Routledge, 1998, pp. 421-438. Y también: KYRIAKIDOU, M.: “Labour Law and Women Workers: A Case Study of Protective Legislation in Inter-war Greece”, *European History Quarterly* 32/4 (2002), pp. 489-513.

¹⁴ AVDELA, E.: “I misthоти ergasia os pedio sygkrotisis koinonikon kinimaton sto Mesopolemo” [Trabajo asalariado y remunerado como terreno para la formación de movimientos sociales en el periodo de entreguerras], *Elliniki Epitheorisi Politikis Epistimis* 8 (1996), pp. 83-99; y “Oi gynaiques, koinoniko zitima” [Las mujeres como problema social], en Hadziiossif, C. (ed.): *Istoria tis Elladas tou 20ou aiona* [Historia de Grecia en el siglo XX], v. II, part 1: “O Mesopolemos 1922-1940” [El periodo de entreguerras, 1922-1940], Atenas, Vivliorama, 2002, pp. 337-359.

¹⁵ PAPASTEFANAKI, L.: “‘Andres, gynaiques, paides kai paidiskai...’ Ergasia kai technologia stin elliniki klostoyfantougia. I viomichania Retsina ston Peiraia (1872-1940)” [‘Varones, mujeres, chicos y chicas’. Trabajo y tecnología en las factorías textiles griegas. La industria Retsina en Pireo (1872-1940)], Tesis doctoral, Universidad de Creta, Rethymno, 2002; SALIBA, Z.: *Gynaiques ergatries stin elliniki viomichania kai sti viotechnia (1870-1922)* [Mujeres trabajadoras en la industria y manufacturas griegas (1870-1922)], Atenas, I A E N — K N E -E I E, 2002.

¹⁶ AVDELA, E. y PSARRA, A. (eds.): *O feminismos... op.cit.*; XIRADAKI, K.: *To feministiko kinima stin Ellada. Protopores Ellinides 1830-1936* [El movimiento feminista en Grecia. Las pioneras griegas 1830-1936], Atenas, Glaros, 1988; MOSCHOU-SAKORRAFOU, S.: *Istoria tou ellinikou feministikou kinimatos* [Historia del movimiento feminista griego], Atenas, n.e., 1990.

¹⁷ AVDELA, E. y PSARRA, A. (eds.): *O feminismos... op.cit.*; SAMIOU, D.: “Staseis kai antistaseis apenanti sto dikaioma psifou ton gynaikon mesa apo ton Typo: 1919-1952” [Posiciones y oposición al derecho de las mujeres al voto en la prensa griega: 1919-1952], *Dini* 4 (1989), pp. 29-35; IDEM, “Ta politika dikaiomata ton Ellinidon (1864-1952)” [Los derechos políticos de las mujeres griegas (1864-1952)], *Mnimon* 12 (1989), pp. 161-172; VERVENIOTI, T.: “The Adventure of Women’s Suffrage in Greece”, in

sionadas reacciones provocadas por la perspectiva del derecho de las mujeres al voto entre 1864 y 1952, cuando vieron reconocidos sus derechos políticos. A lo largo de todo este periodo, el tema fue repetidamente discutido en el parlamento, en la prensa diaria y académica y también por individuos y asociaciones con posiciones divergentes sobre el asunto de la emancipación femenina. La resistencia a que las mujeres fueran incluidas en la definición de ciudadanía; la politización de las demandas feministas y su inserción en el escenario central de la política; los conflictos entre comunistas, socialistas y feministas, así como entre activistas sindicales de uno y otro sexo respecto a la priorización de las reivindicaciones de las mujeres; las representaciones convergentes de la feminidad en el periodo posbélico de abiertos enfrentamientos políticos, etcétera, pusieron de manifiesto las diferentes concepciones que de la política tenían los activistas según fueran varones o mujeres. Todos estos estudios destacaron cómo las definiciones de la ciudadanía cobraron forma y se transformaron en estrecha correlación con las cambiantes conceptualizaciones de género, y cómo la identificación de las mujeres con la “naturaleza” condicionó considerablemente su posición como “ciudadanas de segunda clase”¹⁸. No obstante, aún nos queda mucho que aprender sobre los modos y maneras en que el género fue utilizado en política como símbolo de las relaciones de poder más allá de los discursos y de las actividades de las propias mujeres, y para asuntos no necesariamente referidos a ellas.

Finalmente, los estudios dedicados a la década crítica de los cuarenta del siglo XX, estigmatizada por la guerra (1940-1941) y la ocupación alemana (1941-1944),

DUCHEN, C. y ANDHAUER-SCHÖFFMANN, I. (eds.): *When the War Was Over. Women, War and Peace in Europe, 1940-1956*, Londres y Nueva York, Leicester University Press, 2000, pp. 103-118. También: PANDELIDOU-MALOUTA, M.: *To fylo tis dimokratias. Idiotita tou politiki kai emfyla ypokeimena* [El género de la democracia. Ciudadanía y sujetos de género], Atenas, Savalas, 2002. Sobre las consideraciones de la época acerca de la exclusión de las mujeres del sufragio masculino adulto de 1864, ver FOURNARAKI, E.: “‘Epi tina logo aposterein aftin psifou?’ Katholiki andriki psifoforia kai apokleismos ton gynaikon apo tin politiki stin Ellada tou 19ou aiona” [‘¿Por qué razón está ella privada del voto?’ Sufragio universal masculino y la exclusión de las mujeres de la política en la Grecia del siglo XIX], *Mnimon* 24 (2002), pp. 179-226.

¹⁸ Ver el relevante trabajo de PSARRA, A.: “Feministries, socialistries, kommunistries: gynaikeis kai politiki sto Mesopolemo” [Feministas, socialistas y comunistas: mujeres y política en los años de entreguerras], en MAVROGORDATOS, G.T. y HATZIOSSIF, C. (eds.), *Venizelismos kai astikos eksyghronismos* [Venizelismo y modernización burguesa], Irakleio, Panepisthmiakes Ekdoseis Kritis, 1988, pp. 67-82; “Mikro chroniko se treis praxeis: ‘astikos’ kai ‘socialistikos’ feminismos sti dekaetia tou ‘20’ [Breve crónica en tres actos: feminismo ‘burgués’ y ‘socialista’ en los años veinte], *Dini* 3 (1988), pp. 38-45; “Chronikias metavasis (1934-1948)” [Crónica de una transición (1934-1948)], *Diavazo* 198 (1988), pp. 29-36; “8 Martiou: Scholio sto chroniko mias epeteiou” [8 de marzo: comentario a la crónica de un aniversario], *Dini* 7 (1994), pp. 210-224; “I 8 tou Marti, oi kommunistries kai i politiki. Mia mera sta ASKI” [El 8 de marzo, mujeres comunistas y política. Un día en los archivos de la historia social contemporánea], *Archeiotaxio* 5 (2003), pp. 64-72; “Gynaikeis sto kynigi tis idonis kai tis psifou: Oi feministries ston kommunistiko logo tou Mesopolemou” [Mujeres a la búsqueda del placer y del voto: feministas en el discurso comunista del periodo de entreguerras], en VLACHOUTSIKOU, C. y KAIN-HART, L. (eds.): *Otan oi gynaikeis echoun diafores. Antitheseis kai sygkrouseis gynaikon sti sygchroni Ellada* [Cuando las mujeres tienen diferencias. Clases y conflictos entre mujeres en la Grecia contemporánea], Atenas, Medousa, 2003, pp. 182-218. También: KYRIAKIDOU, M.: “The Feminist Movement in Greece (c. 1910-1936): From Gender to Feminist Consciousness and Politicization”, tesis doctoral, King’s College London, Londres, Universidad de Londres, 1999.

así como por la Guerra Civil (1946-1949) y la conmoción social derivada, rastrearon la significativa participación de las mujeres en los enfrentamientos políticos y militares. Al mismo tiempo, sin embargo, estos estudios revelan —aunque raramente lo reconocen explícitamente— que dicha participación estuvo condicionada por el retorno a las tradicionales conceptualizaciones de la diferencia de género, y de manera especial a la identificación de las mujeres con la maternidad y la domesticidad. En estas circunstancias, la igualdad jurídica establecida por ley quedó relegada a la condición de recompensa por la realización de las tareas y obligaciones asignadas a las mujeres¹⁹.

Desde finales de la década de los noventa, las historiadoras de las mujeres y de género han pasado a tratar nuevas temáticas y metodologías. La tendencia resulta más visible en las tesis recientes —redactadas ahora con frecuencia en las universidades griegas— que han abordado asuntos como la beneficencia, la maternidad, el cuerpo, la inmigración, el nacionalismo, la escritura creativa y el arte de las mujeres, la guerra, etcétera²⁰.

¹⁹ Ver el trabajo de VERVENIOTI, T.: “I thesmothetisi tou dikaioMATOS tis psifou ton gynaiKON apo to elliniko antistasiako kinima (1941-44)” [La institucionalización del derecho al voto de las mujeres en el Movimiento de Resistencia Griego (1941-1944)], *Dini* 6 (1993), pp. 180-195; *I gynaiKa tis Antistasis. I eisodos ton gynaiKon stin politiki* [La mujer de la resistencia. La entrada de las mujeres en la política], Atenas, Odysseas, 1994; “Left-Wing Women between Politics and Family”, en MAZOWER, M.: *After the War was Over. Reconstructing the Family, Nation, and State in Greece, 1943-1960*, Princeton, Princeton University Press, 2000, pp. 105-121; “Oi machitries tou Dimokratikou Stratou Elladas” [Mujeres combatientes del Ejército Democrático de Grecia], en NIKOLAKOPOULOS, H., RIGOS, A., PSALLIDAS, G. (eds.): *O Emfyllos Polemos. Apo ti Varkiza sto Grammo (Fevrouarios 1945 – Avgoustos 1949)* [La Guerra Civil griega. De Varkiza a Grammos (febrero de 1945-agosto de 1949)], Atenas, Themelio, 2003. Y también, por MPOUTZOUVI-MPANIA, A.: “Proseggisi sto odoiporiko mias gynaiKas: Diamando Tsiaka-Gritzona” [Acercamiento al itinerario de una mujer: Diamando Tsiaka-Gritzona], *Dini* 6 (1993), pp. 196-229; y “‘To anthropino chreos’ echei fylo? I periptosi tis Evaggelias Samara” [¿Tiene género el ‘deber humano’? El caso de Evangelia Samara], *Dini* 8 (1995-1996), pp. 217-237. Ver asimismo uno de los escasos estudios en este campo escritos por alguien no griego: HART, J.: *New Voices in the Nation. Women and the Greek Resistance, 1941-1964*, Ithaca and London, Cornell University Press, 1996. Más recientemente: POULOS (ANAGNOSTOPOULOU), M.: “Gender, Civil War and National Identity: Women Partisans during the Greek Civil War 1946-1949”, *Australian Journal of Politics and History* 46/3 (2000), pp. 418-427, y “From Heroines to Hyenas: Women Partisans during the Greek Civil War”, *Contemporary European History* 10/3(2001), pp. 481-501.

²⁰ Ver, sobre la beneficencia: KANNER, E.: *Ftocheia*, op.cit.; MARKETOU, P.: “Pronoiakas politikes gia ta ektheta vrifi: to Dimotiko Vrefokomeio Athinon, Athina 19os aionas” [Políticas provisionales para bebés abandonados: el hospital-inclusa municipal de Atenas, siglo XIX], tesis de máster, Departamento de Historia y Arqueología, Universidad de Atenas, Atenas, 1999; sobre la inmigración: LALIOTOU, I.: *Transatlantic Subjects. Acts of Migration and Cultures of Transnationalism Between Greece and America*, Chicago y Londres, The University of Chicago Press, 2004; sobre nacionalismo: TZANAKI, D.: “Gender and Nationalism in the Hellenic World, 1836-1897”, tesis doctoral, St. Antony’s, Universidad de Oxford, Oxford, 1997; también: VARIKAS, E.: “Gender and National Identity in fin de siècle Grèce”, *Gender & History* 3/1 (1992), pp. 116-13; y AVDELA, E. y PSARRA, A.: “Engendering ‘Greekness’: Women’s Emancipation and Irredentist Politics in Nineteenth-Century Greece”, *Mediterranean Historical Review* 20/1 (2005), pp. 67-79; sobre escritura y arte: RIZAKI, I.: “Oi ellinides ‘grafouses’ tou 19ou aiona kai I dieisdysi tous sto choro ton grammaton: Emfyloi apokleismoi kai metatopiseis” [Las escritoras griegas del siglo XIX y su penetración en el terreno literario: exclusiones y desplazamientos de género], tesis doctoral, Universidad de Atenas, Atenas, 2004; Gkotsi, C.G.: “O logos gia ti gynaiKa kai ti gynaikeia kallitechniki dimiourgia stin

Sin embargo, pese a su riqueza y variedad, este panorama de la historia de las mujeres y de género presenta vacíos tan llamativos como significativos. En primer lugar, el enfoque centrado en la dimensión dinámica de las relaciones de género, expresada en los aspectos públicos de las vidas de las mujeres —fundamentalmente las de clase media— explica que dichos estudios sólo hayan prestado una atención ocasional a la esfera de lo privado y de la vida cotidiana, y casi ninguna a los grupos sociales populares y no-urbanos. Ha sido ignorada la principal representación de la estabilidad social, esto es, la familia agrícola con su jerarquía de relaciones. Es aquí donde se ha desaprovechado la abundante investigación antropológica realizada sobre la sociedad agrícola griega, gran parte de la cual se halla indirectamente conectada con las relaciones sociales y los significados culturales de género²¹. Por otra parte, apenas han empezado a plantearse las cuestiones relacionadas con los aspectos otomano y balcánico de la historia griega, mientras que la importancia de la religión en la construcción histórica del género aún no ha sido investigada. Además, los estudios sobre periodos históricos anteriores al siglo XIX son escasos, aparte de sistemáticamente comparativos²². Algunos de los más recientes se apoyan en una conceptualización del género bastante esquemática, mientras que otros cuestionan de manera directa su importancia, priorizando una vez más el concepto de clase. Por último, la formación histórica de la masculinidad —tanto a través de instituciones específicas como en relación con la feminidad— aún no ha sido adecuadamente estudiada en Grecia²³.

Ellada (teli 19ou-arches 20ou aiona)” [El discurso sobre la mujer y la creación artística femenina en Grecia (finales del siglo XIX-principios del XX)], tesis doctoral, Universidad de Tesalónica, Tesalónica, 2002; sobre el servicio doméstico: XANTZAROULA, P.: “The Making of Subordination: Domestic Servants in Greece, 1920-1945”, Tesis doctoral, European University Institute, Florencia, 2002.

²¹ Para los numerosos estudios sobre etnografía griega, ver SKOUTERI-DIDASKALOU, N.: *Anthropologia gia to gynaikeio zitima* [Ensayos antropológicos sobre la cuestión de las mujeres], Atenas, O Politis, 1991; PAPATAXIARCHIS, E. y PARADELLIS, T. (eds.): *Taftotites kai fyllo sti sygchroni Ellada: Anthropologikes proseggiseis* [Identidades y género en la Grecia contemporánea: enfoques antropológicos], Atenas, Kastaniotis, 1992.

²² Ver KITROMILIDES, P.: “The Enlightenment and Womanhood: Cultural Change and the Politics of Exclusion”, *Journal of Modern Greek Studies* I/1 (1983), pp. 39-61; KASDAGLI, A.-N.: “Koinoniki taftotita fylou kai kathimerini pragmatikotita: to paradeigma tis metavyzandinis Naxou” [Identidad social, género y realidad cotidiana: el caso de la Naxos post-bizantina], *Dini* 6 (1993), pp. 107-144; Kalpourtzis, E.: *Gia ti Galaziani kai ton sklavo. Dokimes istorikis ethnografias* [Sobre los galacianos y los esclavos. Estudios sobre etnografía histórica], Atenas, Ellinika Grammata, 2002. Para las relaciones de las feministas griegas de entreguerras con Europa, PSARRA, A.: “A Gift from the New World: Greek feminists between East and West (1880-1930)”, en FRANGOUDAKI, A. y KEYDER, C. (eds.): *Coping with Modernity: Greece and Turkey in their Encounters with Europe, 1850-1950*, Londres, en prensa; VARIKA, E.: *Me diaforetiko prosopo. Fylo, diafora kai oikoumenikotita* [Con un rostro diferente. Género, diferencia y universalidad], Atenas, Katarti, 2000.

²³ FOURNARAKI, E.: “Somatiki agogi ton dyo fylon stin Ellada tou 19ou aiona” [“Educación física para ambos sexos en la Grecia del siglo XIX”], *Praktika tou Tritou Diethnous Symposiou: Oi chronoi tis istorias. Gia mia istoria tis paidikis ilikias kai tis neotitas* [Actas del Tercer Congreso Internacional. Tiempos de Historia: para una historia de la infancia y la juventud], Atenas, IAEN, 1998, pp. 293-315; AVDELA, E.: “O sosialismos ton ‘allon’: taxikoi agones, ethnotikes sygkrouseis kai taftotites fylou sti meta-othomaniki Thessaloniki” [El socialismo de los ‘Otros’: lucha de clases, conflicto étnico e identidades de

Los estudios de historia de las mujeres y de género, metodológicamente hablando y dado que muchos de ellos están bien informados sobre lo que historiografía internacional ha escrito sobre los temas que tratan, se hallan a veces más abiertos a la experimentación y a la innovación que el resto de la historiografía griega. Así también el hecho de que estén orientados —como más arriba hemos señalado— hacia rumbos y temáticas que resultan originales al menos para la investigación histórica griega, los empuja a la utilización de nuevas fuentes y métodos. Sin embargo, la correlación directa entre historia de género y metodología histórica innovadora que caracteriza a la literatura en lengua inglesa no existe en Grecia²⁴. La mayor parte de las investigaciones se encajan en la corriente historiográfica dominante del periodo en que fueron redactadas: desde la historia de las ideas en el marco de la historia social, hasta el estudio de las identidades y en ocasiones de las prácticas y significados culturales. No obstante lo dicho, se ha realizado un trabajo minucioso y sistemático con las fuentes y se han adquirido nuevos conocimientos, a la par que han sido abiertos nuevos caminos de investigación. Aún así, todavía queda mucho por hacer.

En cualquier caso, la afirmación de que la historia de las mujeres y de género ha sido incorporada a la historiografía griega continúa siendo difícil de mantener hoy en día. Es cierto que las referencias a las mujeres se han multiplicado en los estudios históricos, así como en recientes evaluaciones historiográficas y síntesis de historia²⁵. Lo cual no impide, sin embargo, que los estudios publicados sobre historia de las mujeres y de género sean escasamente mencionados y utilizados aún con menor frecuencia en la mayor parte de las investigaciones históricas: por lo general, los historiadores varones sencillamente no los leen. Parece incluso que, hasta el momento, esta ignorancia ni siquiera ha sido considerada una deficiencia académi-

género en la Tesalónica post-otomana], *Δα Ιστορικα* 18-19 (1993), pp. 171-204; y “Contested Meanings: Protection and Resistance in Labour Inspectors? Reports in 20th c. Greece?”, *Gender & History* 9/2 (1997), pp. 310-332; PASTEFANAKI, L.: *op. cit.*; LIAKOS, A.: “O Iraklis, oi Amazones kai oi ‘traganistes voukiteses’. Anaparastaseis tou fylou kai tis exousias sto ergo tou Riga” [Heracles, las amazonas y las ‘golosinas crujientes’. Representaciones de género y poder en el trabajo de Rigas], *Mnemon* 23 (2001), pp. 99-112; AVDELA E.: ‘Dia logous timis’. *Via, synaisthimata kai axies sti metemfyliaki Ellada* [‘Por motivos de honor’: Violencia, sentimientos y valores en la Grecia de la posguerra civil], Atenas, Nefeli, 2002; y “Fthoropioi kai anexelegtoi apascholiseis’: O ithikos panikos gia ti neolaia sti metapolemiki Ellada” [‘Ocupaciones perjudiciales y descontroladas’: pánico moral sobre la juventud en la Grecia de posguerra’], *Syghrona Themata* 90 (2005), pp. 30-43.

²⁴ KESSLER-HARRIS, A.: “What is Gender History Now?”, *op. cit.*

²⁵ *To istoriko vivlio apo ti metapolitefsi os simera. Diadromes sti neoteri elliniki istoria* [Libros de historia desde el cambio de régimen hasta hoy. Cursos de historia griega moderna], Catálogo de la exposición, Atenas, Centro Nacional de Libros, 1999; LIAKOS, A.: “I neoelliniki istoriografia sto telefteo tetarto tou eikostou aiona” [Historiografía griega moderna durante el último cuarto del siglo XX], *Syghrona Themata* 76-77 (2001), pp. 72-91; HADZIIOSSIF, C. (ed.), *Istoria tis Elladas tou 20ou aiona* [La historia de Grecia en el siglo XX], v. ∞ā-μā, Atenas, Vivliorama, 1999-2002; PANAYOTOPOULOS, V. (ed.): *Istoria tou Neou Ellinismou, 1770-2000* [La historia de helenismo moderno, 1770-2000], Athens, Ellinika Grammata, 2003; KITROMILIDES, P. – SKLAVENITIS, T. (eds.), *D? Diethnes Synedrio Istorias. Istorigrafia tis neoteris kai syghronis Elladas 1833-2002. Praktika* [Cuarto Congreso Internacional de Historia. Historiografía de la Grecia moderna y contemporánea, 1833-2002. Actas], v. A-B, Atenas, KNE-EIE, 2004.

ca aquí, en Grecia. En consecuencia, el género como categoría de análisis continúa ausente en la inmensa mayoría de los estudios históricos griegos.

Algunos avances recientes nos permiten mirar hacia el futuro con un cierto grado de optimismo. La actual financiación europea para universidades que investigan sobre “género e igualdad de las mujeres” ya no permite un tratamiento a la ligera del asunto: semejante desprecio podría tener un coste concreto en euros. Sin embargo, este desarrollo es por supuesto ambiguo, dado que una financiación semejante no constituye en absoluto un campo seguro para evaluar proyectos académicos y podría llevar a la aceptación, bajo el rótulo de género e igualdad, de temas poco claros y metodológicamente dudosos. Es posible, no obstante, que todo esto permita una organización más sistemática de la enseñanza, que en todo caso constituye la fundamental vía de transmisión y reproducción del interés académico por la historia de las mujeres y de género, requisito necesario para que las investigaciones avancen hacia nuevos campos y áreas temáticas y, en fin, para el enriquecimiento de los estudios de historia contemporánea. Esperemos también que la perspectiva de esta suerte de integración académica no signifique para la historia de las mujeres y del género en Grecia la pérdida de su espíritu crítico.

(Traducción del inglés: Fernando Hernández Holgado)